

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
2 ^e SESSION EXTRAORDINAIRE DE 1936.		N° 119	
		SÉANCE du 5 Novembre 1936	VERGADERING van 5 November 1936
		2 ^e BUITENGEWONE ZITTING 1936.	

PROJET DE LOI

portant revision des lois coordonnées sur les réparations à accorder aux victimes civiles de la guerre.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le Gouvernement s'est ému des plaintes qui ont surgi dans le Pays à propos de la situation que fait aux veuves de victimes civiles de la guerre l'application de certaines dispositions des arrêtés royaux du 14 août 1933 et du 22 février 1935.

Aux termes de l'arrêté du 14 août 1933, à la pension précédemment viagère, a été substituée une pension temporaire limitée à la durée de la vie probable du mari.

Des pensions de veuves ont été ainsi supprimées au 1^{er} août 1933, souvent par des décisions survenues longtemps après, frappant des veuves très âgées incapables de pourvoir encore à leur subsistance.

Le Gouvernement désire mettre fin à une situation qui résulte de l'application de dispositions légales en vigueur au moment où il a pris le pouvoir.

Le projet de loi présenté rend à la pension de veuve le caractère viager qu'elle avait au moment où parut l'arrêté royal du 14 août 1933. Le taux de cette pension reste ce qu'il était.

*
**

L'article 1^{er} du projet abroge dans son n° 1 la disposition de l'arrêté royal du 14 août 1933, qui avait eu pour effet de substituer à la pension viagère une pension temporaire ; on en revient à l'article 5, n° 1, des lois coordonnées par arrêté royal du 19 août 1921, c'est-à-dire à la pension viagère suivant le régime ancien.

Dans son n° 2, ce même article 1^{er} abroge les dispositions des articles 1 et 2 de l'arrêté royal du 22 février 1935, qui par le fait même de l'abrogation de l'article 4, alinéa 1^{er}, de l'arrêté royal du 14 août 1933, deviennent inutiles.

WETSONTWERP

houdende herziening van de samengeschakelde wetten op het aan de burgerlijke oorlogsslachtoffers te verleenen herstel.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

De Regeering heeft het oor geleend aan de klachten welke in het Land zijn gerezen nopens den toestand waarin de weduwen van de burgerlijke oorlogsslachtoffers verkeerden ingevolge de toepassing van sommige bepalingen van de koninklijke besluiten van 14 Augustus 1933 en van 22 Februari 1935.

Naar luid van het besluit van 14 Augustus 1933, werd in de plaats van de vroegere lijfrente een tot den waarschijnlijksten levensduur van den echtgenoot beperkt tijdelijk pensioen verstrekt.

Weduwnpensioenen werden alzoo op 1 Augustus 1933 opgeheven, dikwijls bij lang na dezen datum genomen beslissingen, waarbij zeer bejaarde weduwen werden getroffen, die niet meer in staat zijn om in hun onderhoud te voorzien.

De Regeering verlangt een eind te maken aan een toestand die voortvloeit uit de toepassing van wetsbepalingen welke van kracht waren toen zij de macht in handen nam.

Bij het ingediend wetsontwerp wordt aan het weduwnpensioen den aard van lijfrente teruggegeven welken het had toen het koninklijk besluit van 14 Augustus 1933 verscheen. Het bedrag van dit pensioen blijft wat het was.

*
**

Bij n° 1 van artikel 1 van het ontwerp wordt ingetrokken de bepaling van het koninklijk besluit van 14 Augustus 1933, welke tot uitwerksel had de lijfrente door een tijdelijk pensioen te vervangen : artikel 5, n° 1, van de bij koninklijk besluit van 19 Augustus 1921 samengeschakelde wetten, met andere woorden de lijfrente volgens het oud régime, wordt opnieuw van kracht.

N° 2 van bewust artikel 1 houdt intrekking van de bepalingen van artikelen 1 en 2 van het koninklijk besluit van 22 Februari 1935, die door de intrekking zelf van artikel 4, 1^o alinea, van het koninklijk besluit van 14 Augustus 1933, overbodig worden.

Dans son n° 3, l'article 1^{er} précise la date à laquelle les pensions prennent cours, et coordonne en un seul texte les dispositions des arrêtés du 14 août 1933 et du 22 février 1935 relatives à cet objet.

L'article 3 corrige un des effets les plus critiqués de ces arrêtés. Par le jeu des tables de mortalité, des pensions de veuves se sont trouvées éteintes avant le 1^{er} août 1933 et ont donné lieu à une action en restitution à partir de cette date. La rente étant actuellement viagère, les sommes ainsi touchées par les veuves au delà du terme fixé par les tables de mortalité n'ont plus le caractère de l'indu ; elles seront remboursées aux veuves qui en ont fait la restitution.

Le Ministre des Finances,

H. DE MAN.

PROJET DE LOI

LÉOPOLD III, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances est chargé de présenter en Notre Nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

Article premier.

Les modifications ci-après sont apportées aux lois sur les réparations à accorder aux victimes civiles de la guerre, coordonnées par arrêté royal du 19 août 1921.

1° Le premier alinéa des dispositions ajoutées par l'arrêté royal du 14 août 1933 à l'article 5 des dites lois coordonnées, est abrogé à partir du 1^{er} janvier 1937 ;

2° Les articles 1 et 2 de l'arrêté royal du 22 février 1935 sont abrogés ;

3° Les dispositions de l'alinéa 5 de l'article 4 de l'arrêté royal du 14 août 1933 et celles de l'article 5 et du 1^{er} alinéa de l'article 6 de l'arrêté royal du 22 février 1935, sont abrogées et remplacées par les dispositions suivantes :

« Les pensions de guerre dues éventuellement aux veuves, aux ascendants ou aux descendants, sont accordées, à partir du premier jour du trimestre civil qui suit celui au cours duquel le décès s'est produit, pour autant que la demande soit présentée, régulière

In zijn n° 3 bepaalt artikel 1 den datum waarop de pensioenen ingaan en verzamelt tot één tekst de desbetreffende bepalingen van de besluiten van 14 Augustus 1933 en 22 Februari 1935.

Artikel 3 verbetert een der meest besproken uitwerksels van die besluiten. Door de speling van de sterftetabellen, vervielen weduwnpensioenen vóór 1 Augustus 1933 en gaven van af dien datum aanleiding tot een vordering tot teruggave. Daar de rente thans een lijfrente is, gelden de sommen, die aldus door de weduwen werden getrokken buiten den door de sterftetabellen gestelden termijn, als zijnde van rechtswege verkregen ; ze zullen worden terugbetaald aan de weduwen die ze hebben teruggegeven.

De Minister van Financiën,

H. DE MAN.

WETSONTWERP

LÉOPOLD III, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onzen Minister van Financiën,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Onze Minister van Financiën is gelast in Onzen Naam aan de Wetgevende Kamers het wetsvoorstel voor te leggen waarvan de inhoud volgt :

Eerste artikel.

Onderstaande wijzigingen worden gebracht aan de wetten op het aan de burgerlijke oorlogsslachtoffers te verleenen herstel, zooals deze bij het Koninklijk besluit van 19 Augustus 1921 werden samengeschaald.

1° De eerste alinea van de bij het Koninklijk besluit van 14 Augustus 1933 aan artikel 5 van evenbedoelde samengeschaalde toegevoegde bepalingen, valt met ingang van 1 Januari 1937 weg ;

2° Artikelen 1 en 2 van het Koninklijk besluit van 22 Februari 1935 worden ingetrokken ;

3° De bepalingen van de 5° alinea van artikel 4 van het Koninklijk besluit van 14 Augustus 1933, en die van artikel 5 en van de 1° alinea van artikel 6 van het Koninklijk besluit van 22 Februari 1935 worden ingetrokken en door volgende bepalingen vervangen :

« De eventueel aan weduwen, ascendenten of afstammelingen verschuldigde oorlogspensioenen worden verleend, met ingang van den eersten dag van het kalenderkwartaal na dit in den loop waarvan het overlijden zich heeft voorgedaan, voor zoover de

et complète, avant la fin du trimestre civil du décès. Si la demande est formulée après l'expiration de ce dernier trimestre, la pension n'est due qu'à partir du premier jour du mois pendant lequel elle a été présentée. »

Art. 2.

Au cas d'application de l'article 4, alinéa 3 de l'arrêté royal du 14 août 1933, la réduction ne porte ses effets qu'à partir de la date de la notification de l'arrêté ministériel de revision.

Art. 3.

Les sommes restituées par les veuves en suite de revision de jugements seront remboursées par les soins de la Caisse Nationale des Pensions de la Guerre.

Donné à Bruxelles, le 5 novembre 1936.

aanvraag regelmatig en volledig ingediend zij vóór het einde van het kalenderkwartaal van het overlijden. Wordt de aanvraag geformuleerd na het verstrijken van laatstbedoeld kwartaal, zoo is het pensioen slechts verschuldigd met ingang van den eersten dag van de maand gedurende dewelke ze werd ingediend. »

Art. 2.

In geval van toepassing van artikel 4, 3° alinea, van het Koninklijk besluit van 14 Augustus 1933, heeft de verlaging alleen haar uitwerking met ingang van den datum van kennisgeving van het ministerieel besluit van herziening.

Art. 3.

De sommen, teruggegeven door weduwen naar aanleiding van de herziening van vonnissen, worden door toedoen van de Nationale Kas voor Oorlogspensioenen terugbetaald.

Gegeven te Brussel, den 5ⁿ November 1936.

LEOPOLD

PAR LE ROI :

Le Ministre des Finances,

VAN 'S KONINGS WEGE

De Minister van Financiën,

H. DE MAN.